

BILZARD
ENTERTAINMENT

#14



OVERWATCH



ЗЕМЛЯ ИЗГОВЕВ

ROBERT
BROOKS

MIKI
MONTLLÓ



OVERWATCH®
JUNKERTOWN

ЗЕМЛЯ ИЗГОВЕВ

ROBERT BROOKS СЦЕНАРИЙ

ВЛАДИМИР КОЛЕНКОВ ПЕРЕВОД

MIKI MONTLÓ ХУДОЖНИК

COMICRAFT ШРИФТ

ALLISON MONAHAN ПОМОЩНИК РЕДАКТОРА

CATE GARY СТАРШИЙ РЕДАКТОР

ROBERT SIMPSON ВЫПУСКАЮЩИЙ РЕДАКТОР

MIKI MONTLÓ ОБЛОЖКА

JOHN J. HILL ОФОРМЛЕНИЕ

MICHAEL CHU
JEFF KAPLAN
ARNOLD TSANG
BILL PETRAS
КОНСУЛЬТАНТЫ

SEAN COPELAND
CHRISTI KUGLER
JUSTIN PARKER
КОНСУЛЬТАНТЫ ПО ВСЕЛЕННОЙ ИГРЫ

DEREK DUKE
ADAM GERSHOWITZ
NATALIA GONCHAROVA
CAROLINE HERNÁNDEZ
BRIANNE M LOFTIS
JOEL TAUBEL
RYAN THOMPSON
ПРОДЮСЕРЫ

BYRON PARNELL
СТАРШИЙ МЕНЕДЖЕР ОТДЕЛА
ГЛОБАЛЬНОГО ЛИЦЕНЗИРОВАНИЯ

RALPH SANCHEZ
РУКОВОДИТЕЛЬ КОМАНДЫ ПО
РАЗВИТИЮ ФРАНШИЗЫ

DOUG A. GREGORY
DION ROGERS
ОСОБАЯ БЛАГОДАРНОСТЬ

GET OTHER GREAT BLIZZARD PRODUCTS AT GEAR.BLIZZARD.COM



OVERWATCH #14 © BLIZZARD ENTERTAINMENT, 2017 Г. ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ. OVERWATCH ЯВЛЯЕТСЯ ТОВАРНЫМ
ЗНАКОМ ИЛИ ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫМ ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ КОМПАНИИ BLIZZARD ENTERTAINMENT, INC. В США И ИЛИ
ДРУГИХ СТРАНАХ.

BLIZZARD
ENTERTAINMENT

**БАМ
БАМ
БАМ**

ХАБАРА-ТО
СКОЛЬКО,
НАРОД!

ДА ЗАВАЛИСЬ
ТЫ! ХВАТИТ
ШУМЕТЬ!

 ЗАДВОРКИ ДЖАНКЕРТАУНА, АВСТРАЛИЙСКИЙ АУТБЭК





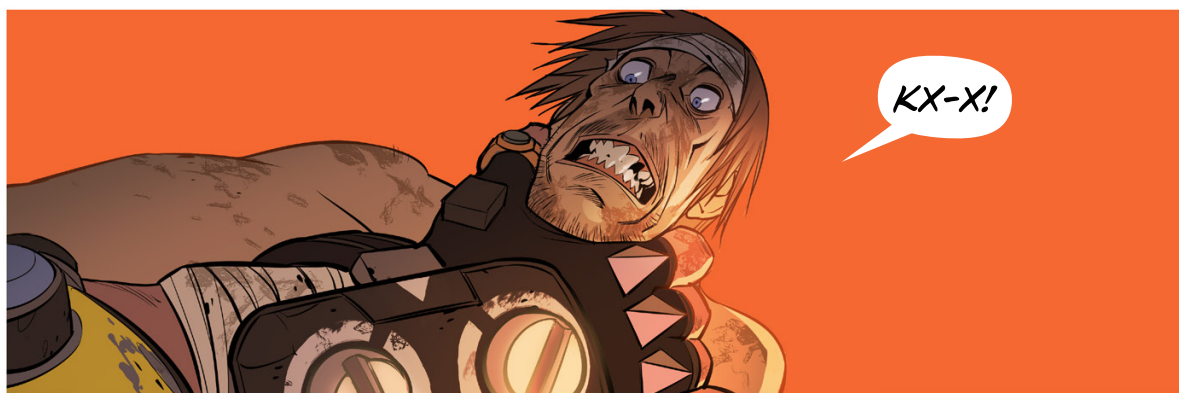
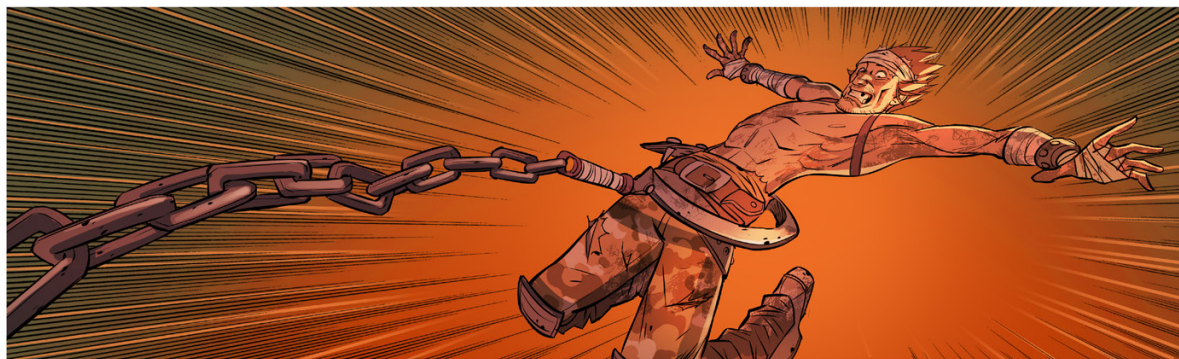
ГОВОРИЛА ЖЕ!
ГОВОРИЛА, ЧТО
ОН УСЛЫШИТ! А
ТЕПЕРЬ МЫ В...

ЭЙ!
ТЫ ЧЕГО
ТВОРИШЬ?



ВАЛЮ
ГАДА.

ПОЗДОРОВАЙСЯ
С ЛАСТОЧКОЙ, ТЫ...



КХ-Х!



НЕТ! НЕТ!
КХ-КХ!



ПУСТИ
МЕНЯ...
ВОТ,
БЕРИ ВСЕ,
ДРУЖИЩЕ...



ХАБАР
БЕРИ,
ПУХИ...
ЛАСТОЧКУ
ЗАБИРАЙ...
ПРОШУ...

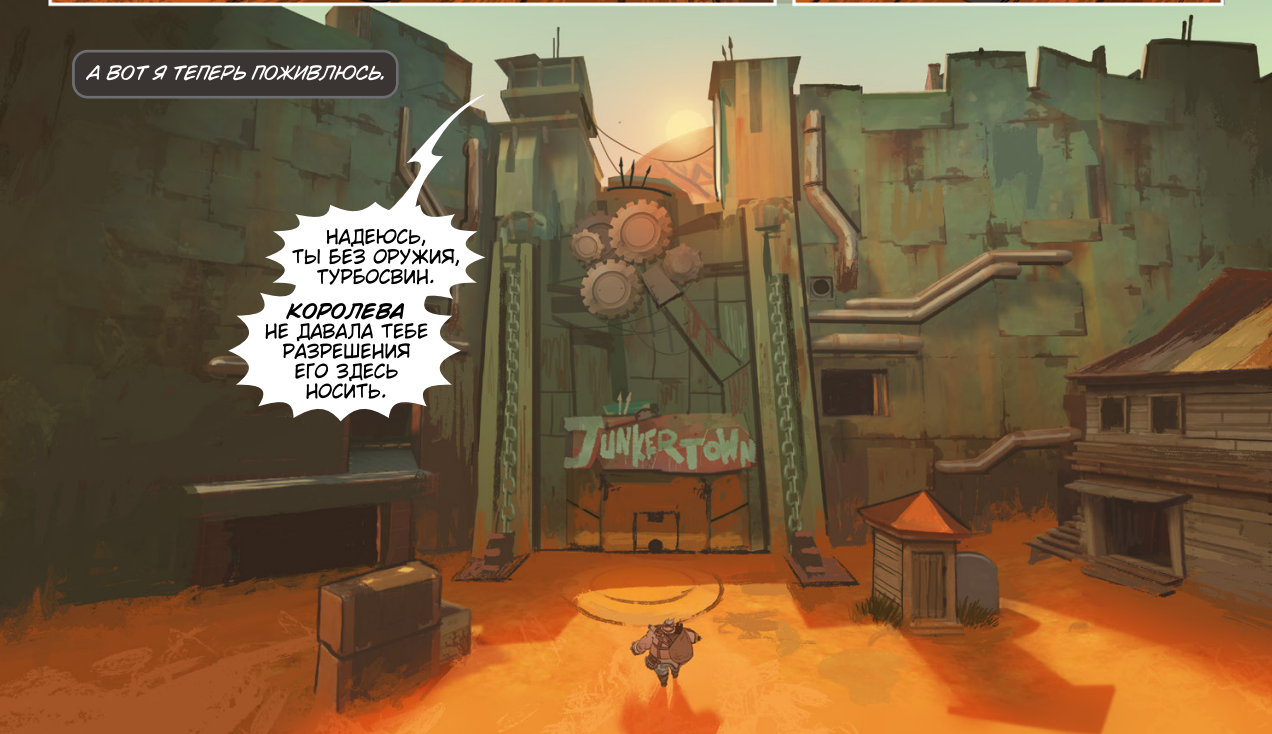


МИР ИХ
ЗАСЛУЖИЛ.

ШМЯК



СТРЕБИ ОНИ ЗДЕСЬ
ХОТЬ ВСЕ, ИМ
НАДОЛГО НЕ ХВАТИТ.



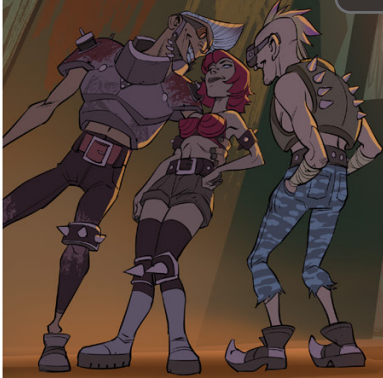
А ВОТ Я ТЕПЕРЬ ПОЖИВЛЮСЬ.

НАДЕЮСЬ,
ТЫ БЕЗ ОРУЖИЯ,
ТУРБОСВИН.
КОРОЛЕВА
НЕ ДАВАЛА ТЕБЕ
РАЗРЕШЕНИЯ
ЕГО ЗДЕСЬ
НОСИТЬ.

НЕНАВИЖУ ЭТО МЕСТО.

МЫ ПОШЛИ НА ВОЙНУ,
ЧТОБЫ ЗАЩИТИТЬ
СВОЙ ДОМ.

А ПОЛУЧИЛИ КОНЕЦ СВЕТА.



И ГРЫЗЕМСЯ ТЕПЕРЬ ЗА
КАКИЕ-ТО РАЗВАЛИНЫ.

КОРОЛЕВЕ И ЕЕ
ГРОМИЛАМ В САМЫЙ РАЗ.

ОНИ ВСЕ ЭТО
ЗАСЛУЖИЛИ.



НУ, ПОЧТИ ВСЕ.



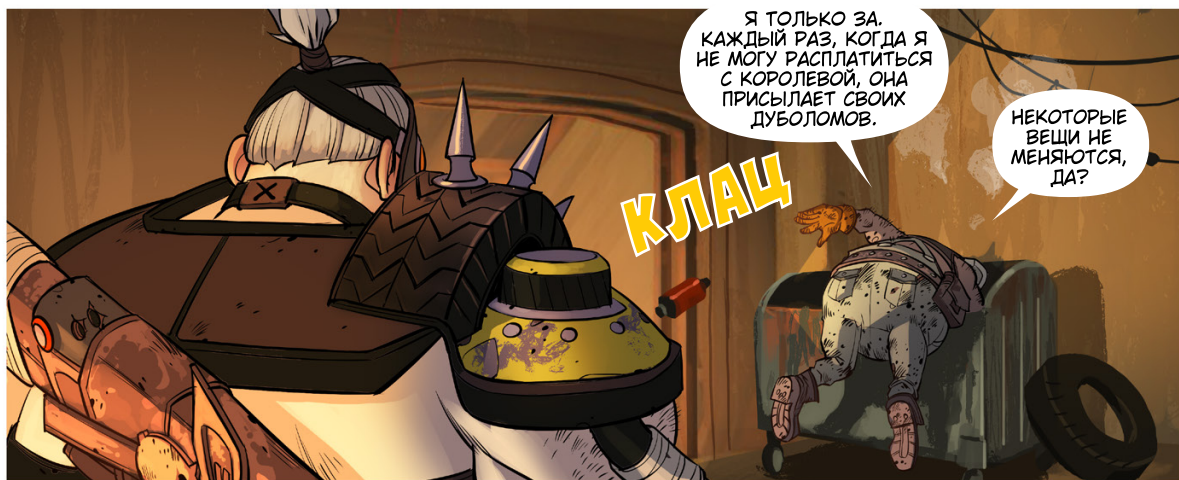
МАКО?
ОХ ТЫ
Ж... КАКОГО...
ОХ... ЗАЧЕМ
ПОЖАЛОВАЛ?



...

А КАК
ОБЫЧНО.
О, НА
СЕЙ РАЗ ДАЖЕ
ЗАПЛАТИШЬ.
НУ ХОТЬ
КАКОЙ-ТО
ПРОГРЕСС.





Я ТОЛЬКО ЗА. КАЖДЫЙ РАЗ, КОГДА Я НЕ МОГУ РАСПЛАТИТЬСЯ С КОРОЛЕВОЙ, ОНА ПРИСЫЛАЕТ СВОИХ ДУБОЛОМОВ.

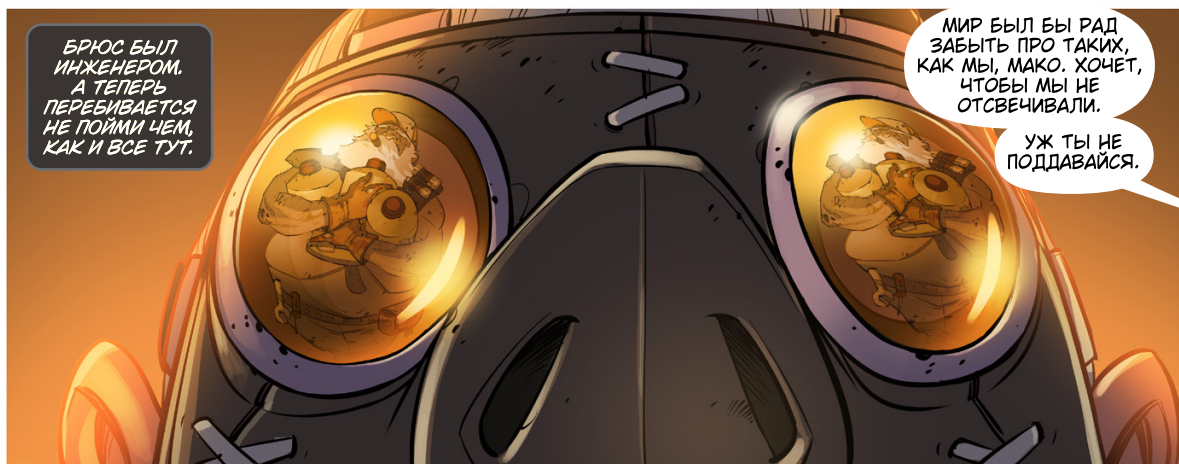
НЕКОТОРЫЕ ВЕЩИ НЕ МЕНЯЮТСЯ, ДА?

КЛАЦ



ДАВАЙ ХАБАР, ОН ВСЕ ПОКРОЕТ.

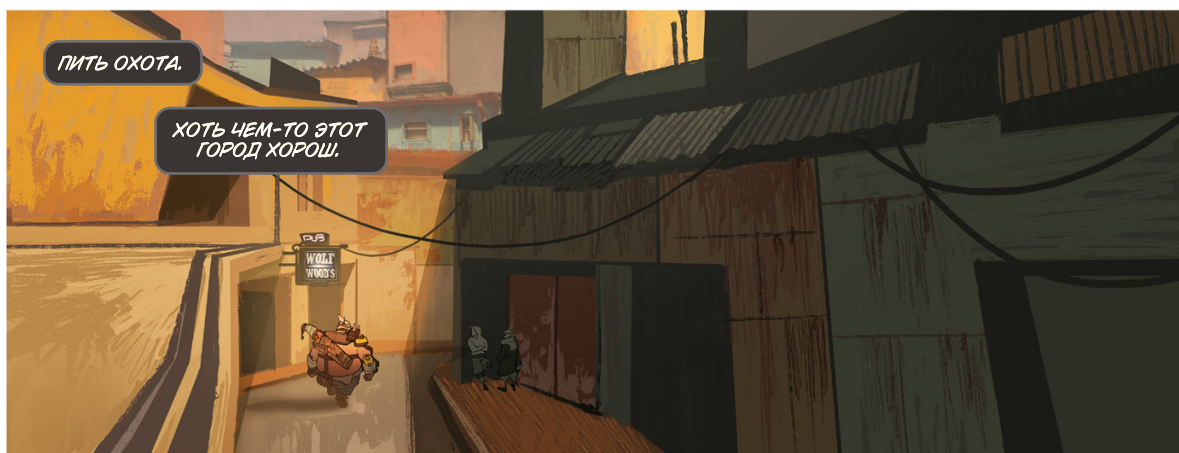
А МОНЕТКИ ОСТАВЬ. ПО СТАРОЙ ДРУЖБЕ.



БРЮС БЫЛ ИНЖЕНЕРОМ. А ТЕПЕРЬ ПЕРЕБИВАЕТСЯ НЕ ПОЙМИ ЧЕМ, КАК И ВСЕ ТУТ.

МИР БЫЛ БЫ РАД ЗАБЫТЬ ПРО ТАКИХ, КАК МЫ, МАКО. ХОЧЕТ, ЧТОБЫ МЫ НЕ ОТСВЕЧИВАЛИ.

УЖ ТЫ НЕ ПОДАВАЙСЯ.



ПИТЬ ОХОТА.

ХОТЬ ЧЕМ-ТО ЭТОТ ГОРОД ХОРОШ.



ВСЕ ПРОШЕ
НЕКУДА. ГОВОРИ ИЛИ
БУДЕТ БОЛЬНО.

ЧТО
ВЫБИРАЕШЬ?

ДЖЕНТЛЬМЕНЫ,
ДЖЕНТЛЬМЕНЫ!
ЭТО ПРОСТОЕ
НЕДОРАЗУМЕНИЕ.



ЧТО
БУДЕМ?

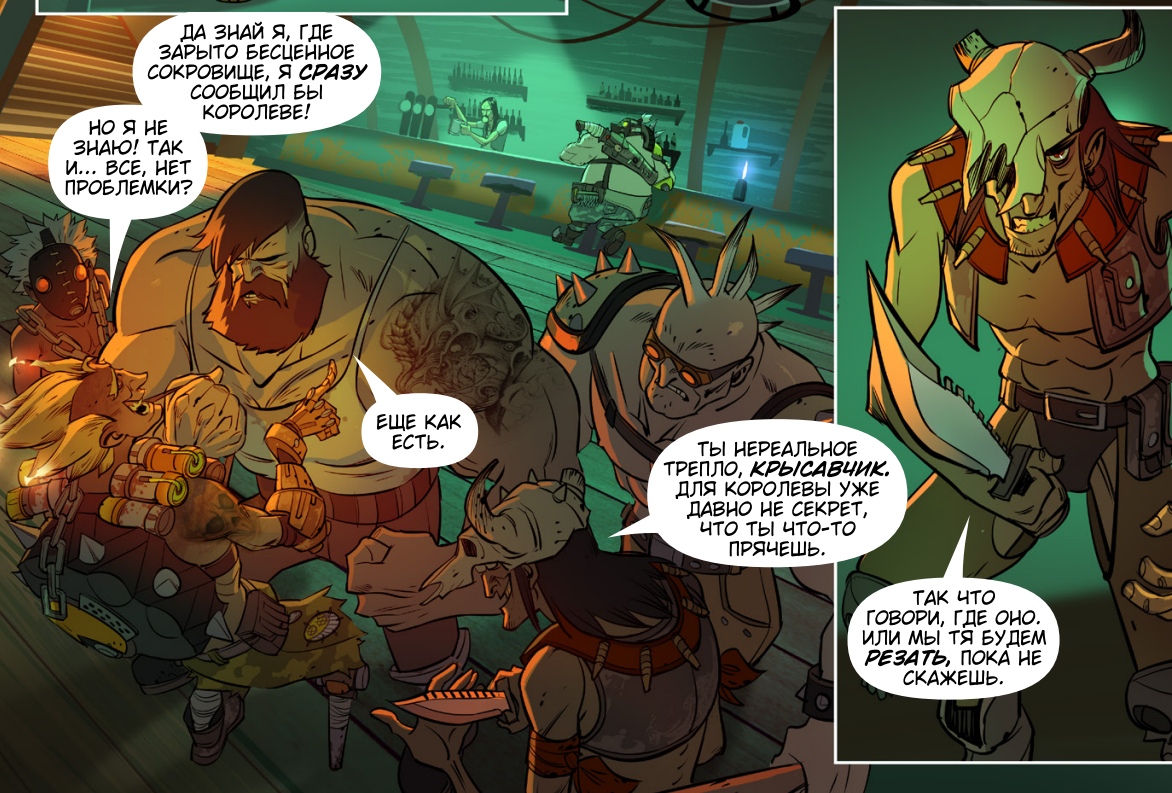
ЕСТЬ ПИВО И
ТО, ЧТО ТЕПЕРЬ
ВЫДАЮТ ЗА
ВИСКИ.

СКР-Р-Р-Р-Р



...

ЗНАЧИТ,
ПИВО.



ДА ЗНАЙ Я, ГДЕ
ЗАРЫТО БЕСЦЕННОЕ
СОКРОВИЩЕ, Я СРАЗУ
СООБЩИЛ БЫ
КОРОЛЕВЕ!

НО Я НЕ
ЗНАЮ! ТАК
И... ВСЕ, НЕТ
ПРОБЛЕМКИ?

ЕЩЕ КАК
ЕСТЬ.

ТЫ НЕРЕАЛЬНОЕ
ТРЕПЛО, **КРЫСАВЧИК**.
ДЛЯ КОРОЛЕВЫ УЖЕ
ДАВНО НЕ СЕКРЕТ,
ЧТО ТЫ ЧТО-ТО
ПРЯЧЕШЬ.

ТАК ЧТО
ГОВОРИ, ГДЕ ОНО.
ИЛИ МЫ ТЯ БУДЕМ
РЕЗАТЬ, ПОКА НЕ
СКАЖЕШЬ.



ДА НЕ ЗНАЮ
Я ПРО СОКРОВИЩЕ,
СКОЛЬКО РАЗ
ПОВТОРЯТЬ.

НО ЕСЛИ
Б ЗНАЛ...

ГИПОТЕТИЧЕСКИ...

...ТО
РАССКАЗАЛ БЫ
О НЕМ ТОЛЬКО
КОРЕШУ!



НУ,
ТАКОМУ, ЧТОБ
ЗАСТУПИЛСЯ,
ЕСЛИ ЧТО!

ТАКОМУ, ЧТО
И УБИТЬ ГОТОВ,
ЛИШЬ БЫ ТЕБЯ
ВЫТАЩИТЬ!

И ТАКОМУ
КОРЕШУ...



...Я ОТСЫПАЛ
БЫ **ДЕСЯТЬ**
ПРОЦЕНТОВ С
НАВАРА!



???

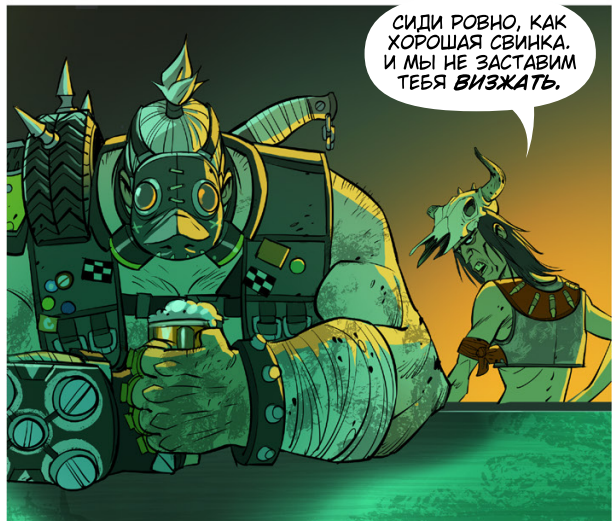


ЭЙ, Я ТЯ ЗНАЮ.
КОРОЛЕВЕ ТЫ НЕ
ПРАВИШЬСЯ.

ВРЯД ЛИ ОНА
ЗАБЫЛА, ЧТО ТЫ
НАТВОРИЛ. НО ТЫ
ВЕЗУНЧИК... Я ГОТОВ
ЗАБЫТЬ, ЧТО ТЕБЯ
ВИДЕЛ... **ПО СТАРОЙ**
ДРУЖБЕ.

ДВАДЦАТЬ
ПРОЦЕНТОВ!

ДВАДЦАТЬ...
ПЯТЬ?



СИДИ РОВНО, КАК
ХОРОШАЯ СВИНКА.
И МЫ НЕ ЗАСТАВИМ
ТЕБЯ **ВИЗЖАТЬ.**



ШШШШ

КОРОЛЕВЕ
ТЫ ЦЕЛЫЙ
НЕ НУЖЕН.

ДАЖЕ
НАОБОРОТ...

ДЗ-З-З
ХРЯСЬ

ХРЯСЬ

ШШ-Ш...

А-А-А-Й-Е-Е!

ХРЯСЬ
ДЗЫНЬ!

Я ЗНАЛ! ЗНАЛ,
ЧТО ТЫ ПАРЕНЬ
НЕ ПРОМАХ!

ПРИДУРОК.

А ПО
СОКРОВИЩУ...
ТАК НА ЧЕМ МЫ
ДОГОВОРИЛИСЬ?
ДВАДЦАТЬ...
ЭМ-М... ДЕСЯТЬ
ПРОЦЕНТОВ?

ПЯТЬДЕСЯТ.

ЧЕГО?!

ПЯТЬДЕСЯТ
ПРОЦЕНТОВ.

ПЯТЬДЕСЯТ?
НУ ТЫ ЗАГНУЛ!
МАКСИМУМ ДАЮ
ТРИДЦАТЬ... ДВАДЦАТЬ
ПЯТЬ!

УМЕЕШЬ
ТОРГОВАТЬСЯ,
ДРУЖИЩЕ.
ДВАДЦАТЬ
ВОСЕМЬ!

ЛАДНО!
ПЯТЬДЕСЯТ, И ЭТО
МОЕ ПОСЛЕДНЕЕ
ПРЕДЛОЖЕНИЕ!

ОН ЛЖЕЛ, И ПРЕЖДЕ
ВСЕГО ВРЕТ СЕБЕ.

ЗАТО НЕ МОЛЧУН.

МИР ЗАСЛУЖИЛ ЕГО.
ЗАСЛУЖИЛ НАС ОБОИХ.

А МЫ УЖ ПОСТАРАЕМСЯ
ВСЕМ ОБ ЭТОМ НАПОМНИТЬ.

КОНЕЦ